



العربية | Arabic

خدمات لجنة إصابات مكان العمل

جدول المحتويات

عملية التوفيق

المرحلة 1

5 التقديم بطلب للتوفيق

المرحلة 2

7 متابعة النزاع

المرحلة 3

9 مؤتمر التوفيق

المرحلة 4

11 نتائج النزاع

عملية التحكيم

المرحلة 1

15 التقديم بطلب للتحكيم

المرحلة 2

17 قبل جلسة التحكيم الخاصة بك

المرحلة 3

19 في جلسات التحكيم الخاصة بك

المرحلة 4

21 بعد جلسة التحكيم الخاصة بك



كيف يمكن للجنة إصابات مكان العمل المساعدة

إذا تعرضت لإصابة عمل، فقد يكون لذلك تأثير مدمر عليك وعلى عائلتك وعلى مكان عملك. لمساعدتك على التعافي والعودة إلى صفوف القوى العاملة إذا كان ذلك ممكنًا، يمكنك المطالبة بتعويض والحصول على الدعم بموجب برنامج Victorian WorkCover.

إذا كنت ترغب في الاعتراض على قرار بشأن تعويضك، فإن لجنة إصابات مكان العمل (WIC) هنا لمساعدتك. نحن سلطة حكومية بولاية فيكتوريا تسهل للعمال المصابين وصاحب العمل الوصول إلى خدمات مستقلة ومحايدة لحل نزاعهم.

نحن نتفهم أن نزاعًا كهذا قد ينتج عنه وقت صعب ومرهق ويكون التوصل إلى حل مهمًا للجميع. لدينا فريق ماهر وداعم لتقديم خدمة توفيق وتحكيم فعالة وعادلة وبأسعار معقولة يمكن أن تساعدك على المضي قدمًا.

ما هو التوفيق؟

التوفيق هو خطوة أساسية يشترطها القانون قبل أن تتمكن من اللجوء إلى التحكيم أو المحكمة للحصول على تعويض عن إصابة مكان العمل. إنها طريقة غير رسمية ومجانية لجميع أطراف النزاع للمشاركة في المناقشات بهدف التوصل إلى اتفاق وحل النزاع. وأثبتت تلك الطريقة نجاحها في معظم الحالات.

ما هو التحكيم؟

إذا لم يتم التوصل إلى حل في مرحلة التوفيق، يمكن أن يكون التحكيم بديلًا سريعًا وغير رسمي لرفع الأمر إلى المحكمة. يمكنك أن تطلب من خدمة التحكيم لدينا النظر في القضايا المتنازع عليها واتخاذ قرار ملزم لجميع الأطراف المعنية. يمكنك الاختيار بين اللجوء إلى التحكيم أو المحكمة للفصل في نزاعك، القرار يعود إليك.

لمعرفة المزيد

المعلومات التي أوضحناها في هذا المستند هي نصيحة عامة حول خدمة لجنة إصابات مكان العمل. لمعرفة المزيد عن التوفيق والتحكيم فيما يتعلق بالنزاع الخاص بك، يمكنك زيارة موقعنا الإلكتروني www.wic.vic.gov.au أو التواصل بالبريد الإلكتروني info@wic.vic.gov.au أو الاتصال على الرقم 1800 635 960.

المساعدة والدعم

- إذا احتجت في أي وقت إلى مساعدة أو دعم خلال عملية التوفيق أو التحكيم، يمكنك:
- الاتصال بـ Union Assist أو WorkCover Assist أو نقابتك للحصول على المساعدة والمشورة؛
- التحدث إلى محام حول نزاعك؛
- الاتصال بلجنة إصابات مكان العمل على الرقم 1800 635 960؛
- وإذا كنت بحاجة إلى مترجم شفهي للتحدث إلينا، فاتصل بخدمة الترجمة الشفهية الهاتفية المجانية على الرقم 131 450 واطلب من المترجم الشفهي الاتصال بلجنة إصابات مكان العمل على الرقم 1800 635 960.

عملية التوفيق

5	المرحلة 1 التقدم بطلب للتوفيق
7	المرحلة 2 متابعة النزاع
9	المرحلة 3 مؤتمر التوفيق
11	المرحلة 4 نتائج النزاع



المرحلة 1 التقدم بطلب للتوفيق

هل يمكن لشخص آخر التقديم نيابةً عني؟

نعم، يمكن لأي شخص تقديم طلب للتوفيق نيابةً عنك طالما حصل على إذن منك. يجب عليك أيضًا إعطاء هذا الشخص المعلومات الصحيحة حتى يتمكن من الإجابة على الأسئلة الموجودة في النموذج بدقة.

ما المعلومات التي يجب أن أقدمها في طلبي؟

- يجب عليك تقديم نموذج الطلب المكتمل الخاص بك وتضمين معلومات فيه مثل ما إذا كان هناك أي شخص يساعدك أو ما إذا كنت ترغب في الحصول على مساعدة في عملية التوفيق.
- اعتمادًا على سبب التقدم بطلب للتوفيق، ستحتاج أيضًا إلى تقديم واحدة على الأقل من المستندات التالية حول نزاعك:
 - القرار الذي اتخذته شركة التأمين
 - طلب العلاج إذا لم تستجب شركة التأمين
 - شهادات القدرة في حالة فشل شركة التأمين في تسديد المدفوعات الأسبوعية
 - الفواتير أو الإيصالات في حالة فشل شركة التأمين في دفع تكاليف العلاج الطبي.

متى يمكنني معرفة ما إذا كان طلبي للتوفيق قد تم قبوله؟

بمجرد أن نتلقى طلبك، سنقوم بمراجعته والاتصال بك في أقرب وقت ممكن لإعلامك بقبول طلبك والإجابة على أي أسئلة قد تكون لديك. إذا لم تتمكن من قبول طلبك، فسنقدم لك بيانًا مكتوبًا بأسباب ذلك.

لمعرفة المزيد

إذا كانت لديك أي أسئلة أو كنت ترغب في معرفة المزيد من المعلومات التفصيلية حول التوفيق، يرجى الرجوع إلى أوراق الحقائق الخاصة بنا على الموقع الإلكتروني www.wic.vic.gov.au/resources، أو الاتصال بنا على الرقم 1800 635 960 أو إرسال بريد إلكتروني إلى info@wic.vic.gov.au

لماذا يجب أن أشارك في التوفيق؟

في معظم الحالات، يعد التوفيق طريقة جيدة لحل النزاع. وهو يمنح كل شخص متورط في النزاع الفرصة لإبداء رأيه وأن يتم الاستماع إليه. يتطلب القانون منك المشاركة في التوفيق لمحاولة حل نزاعك قبل أن تتمكن من التقدم بطلب للتحكيم في نزاعك أو النظر فيه في المحكمة.

هل يمكنني اللجوء إلى التوفيق؟

- يمكنك التقدم بطلب للتوفيق إذا:
- اتخذت شركة التأمين قرارًا بشأن مطالبتك لا توافق عليه؛
- أو لم تستجب شركة التأمين لطلبك أو لم تسدد دفعة من مطالبتك في غضون فترة زمنية معقولة.
- يمكنك أيضًا التقدم بطلب لمزيد من التوفيق في النزاع إذا تلقيت شهادة رد دعوى منا.

كيف يمكنني التقدم بطلب للتوفيق؟

تتمثل الخطوة الأولى في ملء نموذج طلب التوفيق وإرساله إلينا في غضون 60 يومًا من قرار شركة التأمين بشأن مطالبتك. ستجد هذا النموذج على موقعنا الإلكتروني تحت عنوان "طلب التوفيق Conciliation Application" على www.wic.vic.gov.au/resources

أرسل جميع النماذج المكتملة إلى:

- afc@wic.vic.gov.au
- GPO BOX 251, Melbourne 3001
- أو قم بتسليمها شخصيًا في العنوان التالي: Level 1, 215 Spring St, Melbourne

ماذا لو كنت بحاجة إلى مزيد من الوقت للتقديم؟

إذا كنت بحاجة إلى أكثر من 60 يومًا لإكمال نموذج طلب التوفيق، فيمكنك التقدم بطلب لتمديد المهلة عن طريق إرسال نموذج تمديد وقت تقديم طلب التوفيق. ستجد هذا النموذج على موقعنا الإلكتروني تحت عنوان "طلب التوفيق Conciliation Application" على www.wic.vic.gov.au/resources

إذا مر 60 يومًا بالفعل، لا يزال بإمكانك إرسال طلبك للتوفيق وإخبارنا عن سبب تأخرك في التقديم.



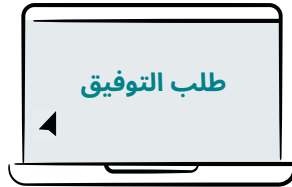
إذا كان لديك نزاع بشأن تعويض عن إصابة عمل، فقد يساعدك التوفيق في حله.



التوفيق هو خدمة غير رسمية ومجانية تقدمها لجنة إصابات مكان العمل Workplace Injury Commission.



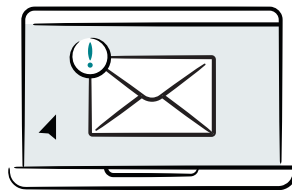
يمكنك تقديم نموذج طلب التوفيق الخاص بك بعد 60 يومًا، ولكن ستحتاج إلى إخبارنا بالسبب.



للتقدم بطلب للتوفيق، ستحتاج إلى تنزيل نموذج طلب التوفيق من موقعنا الإلكتروني وتعبئته وإرساله إلينا في غضون 60 يومًا من اتخاذ القرار بشأن مطالبتك.



بمجرد استلام طلبك، سنقوم بمراجعته.



سنرسل لك بريدًا إلكترونيًا لإعلامك بأننا تلقينا طلبك وتقوم بمراجعته.



المرحلة 2 متابعة النزاع

لماذا أحتاج إلى مشاركة المستندات مع أشخاص آخرين؟

من المهم أن يكون لدى جميع المشاركين في النزاع نفس المعلومات. هذا يساعد في صنع القرار والمحادثات حول النزاع وربما، كما نأمل، حله. نُستثنى من ذلك السجلات الطبية، والتي ستتم مشاركتها مع شركة التأمين وليس مع رب عملك. في المقابل، نتوقع أيضًا من الآخرين مشاركة معلوماتهم معك.

ما هي الخيارات الأخرى المتاحة ليتقدم نزاعي؟

في بعض الحالات، ستقوم لجنة إصابات مكان العمل بجدولة جلسة لجمع جميع الأطراف معًا للبحث عن حل للنزاعك.

سيتم منحك الوقت للتحضير لمؤتمر التوفيق الخاص بك. خلال هذا الوقت، من الجيد القيام بما يلي:

- التحدث مع ممثلك والشخص (الأشخاص) الداعم لك والمحامي (إذا كان لديك واحد)
- إعداد الملاحظات حتى تتمكن من التحدث عن سبب عدم موافقتك على القرار المتخذ بشأن مطالبتك أو طلبك.

ماذا ستفعل لجنة إصابات مكان العمل للمساعدة في حل نزاعي؟

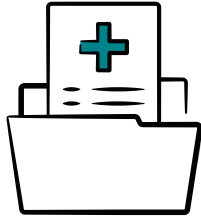
- هناك عدد من الأشياء التي يمكننا القيام بها للمساعدة في حل النزاع، بما في ذلك:
- تخصيص موظف في لجنة إصابات مكان العمل مخصص للنزاعك
- مراجعة طلبك والتحدث معك
- الإجابة عن أي أسئلة قد تكون لديك حول عملية التوفيق
- جمع ومشاركة المستندات ذات الصلة بين جميع المشاركين في النزاع
- إن أمكن، مساعدة جميع المشاركين في النزاع على التوصل إلى حل دون الحاجة إلى مؤتمر توفيق.

ماذا يمكنني فعله للمساعدة في حل نزاعي بمجرد قبوله؟

ستحتاج إلى إرسال أي معلومات ذات صلة بنزاعك، بما في ذلك تقاريرك الطبية، حتى تتمكن من مشاركتها مع جميع الأطراف المعنية (باستثناء صاحب العمل). لمساعدتك في ذلك، سنرسل لك نموذج **طلب التقارير الطبية**. يجب عليك التوقيع على هذا النموذج وإعطاؤه لكل من الممارسين الصحيين الذين تريدهم أن يقدموا تقريرًا من أجل التوفيق الخاص بك. تدفع شركة التأمين التكلفة المعقولة للتقرير (التقارير).

لمعرفة المزيد

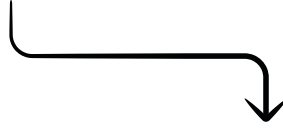
إذا كانت لديك أي أسئلة أو كنت ترغب في معرفة المزيد من المعلومات التفصيلية حول التوفيق، يرجى الرجوع إلى أوراق الحقائق الخاصة بنا على الموقع الإلكتروني www.wic.vic.gov.au/resources، أو الاتصال بنا على الرقم 1800 635 960 أو إرسال بريد إلكتروني إلى info@wic.vic.gov.au.



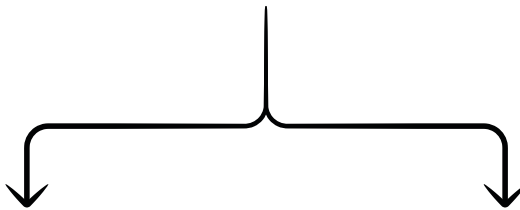
قد يطلب الموظف معلومات إضافية ومشاركة المستندات ذات الصلة بين جميع المشاركين في النزاع.



سيقوم أحد موظفي لجنة إصابات مكان العمل المخصصين لدينا بمراجعة طلبك والاتصال بك لمناقشة نزاعك وشرح عملية التوفيق.



حيثما كان ذلك ممكناً، سيحاول موظف لجنة إصابات مكان العمل مساعدة جميع الأطراف المعنية بالنزاع على التوصل إلى حل دون الحاجة إلى مؤتمر توفيق.



إذا تم التوصل إلى حل، فسوف تحصل على شهادة النتيجة.



إذا لم يتم حل نزاعك، فسيعمل الموظف المختص مع جميع الأطراف لتحديد موعد لمؤتمر التوفيق.

المرحلة 3 مؤتمر التوفيق

ما هو مؤتمر التوفيق؟

يجمع مؤتمر التوفيق جميع أطراف النزاع معًا، إما شخصيًا في مركز التسوية الخاص بنا أو عبر الإنترنت من خلال مؤتمر فيديو، لمناقشة القرار المتخذ بشأن مطالبتك ومحاولة إيجاد حل.

من يشارك في مؤتمر التوفيق؟

سيدير مسؤول التوفيق في لجنة إصابات مكان العمل المؤتمر دائمًا. في غرفة التوفيق عادة ما يتواجد كل من:

- شركة التأمين التي تدير مطالبتك بالتعويض عن إصابات مكان العمل - يشار إليها غالبًا باسم وكيل WorkSafe أو شركة التأمين الذاتي؛
- أي ممثلين متورطين في النزاع، مثل ممثل العمال أو المحامي إذا توافقنا على وجوده؛
- شخص داعم (على الرغم من عدم قدرته على التحدث نيابةً عنك).
- سيحضر صاحب عملك وأحيانًا ممثلوه. وسيحتاجون إلى إخبارنا مسبقًا إذا ما كانوا سيأتون.

كيف يتم عقد المؤتمر؟

يمكنك إخبارنا بما تفضله بشأن ما إذا كنت ترغب في عقد المؤتمر شخصيًا في مركز الحلول الخاص بنا أو عبر الإنترنت من خلال مؤتمر فيديو.

بالنسبة لبعض الأشخاص، قد يكون المؤتمر صعبًا - ولكن تذكر أنه فرصة لك لتوضيح جانبك من القصة. في المؤتمر، سيتأكد مسؤول التوفيق من أن الجميع يمكنهم التحدث والاستماع إلى وجهة نظر بعضهم البعض. إذا لم يكن بمقدورك - لأي سبب من الأسباب - التواجد في نفس الغرفة مع الأشخاص الآخرين المشاركين في نزاعك، فيرجى إخبارنا بذلك.

ماذا يحدث في المؤتمر؟

الخطوة 1: في بداية المؤتمر

سينضم جميع المشاركين في النزاع إلى المؤتمر معًا - سواء كان ذلك شخصيًا أو عبر الإنترنت.

الخطوة 2: التعريف بالآخرين

خلال مؤتمر، سيقوم مسؤول التوفيق الخاص بك بتقديم جميع الحاضرين وشرح كيفية سير المؤتمر.

الخطوة 3: خلال المؤتمر

سوف يمنح مسؤول التوفيق الجميع الفرصة للتحدث والاستماع إلى وجهات نظر بعضهم البعض ومناقشة نزاعك. خلال المؤتمر، قد يتحدث مسؤول التوفيق معك (و/أو مع ممثلك) بشكل منفصل، وكذلك مع شركة التأمين وصاحب العمل.

الخطوة 4: في نهاية المؤتمر

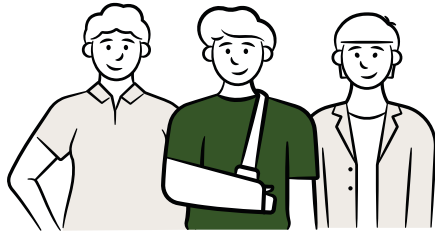
في نهاية المؤتمر، سيُعلم مسؤول التوفيق الجميع بالخطوات التالية الواجب اتخاذها.

لمعرفة المزيد

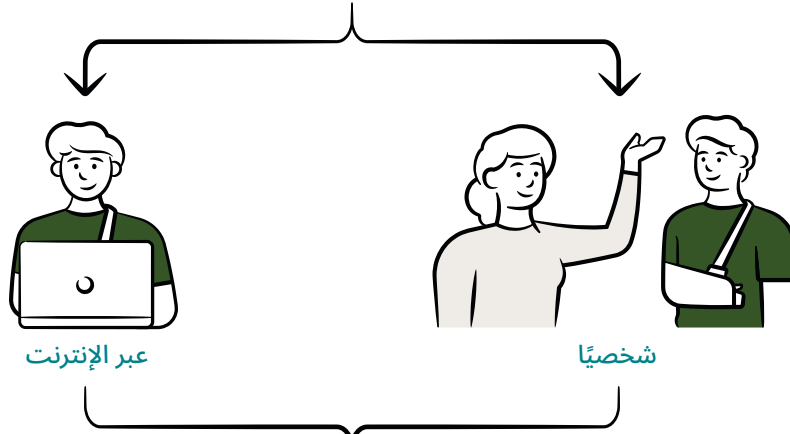
إذا كانت لديك أي أسئلة أو كنت ترغب في معرفة المزيد من المعلومات التفصيلية حول التوفيق، يرجى الرجوع إلى أوراق الحقائق الخاصة بنا على الموقع الإلكتروني www.wic.vic.gov.au/resources، أو الاتصال بنا على الرقم 1800 635 960 أو إرسال بريد إلكتروني إلى info@wic.vic.gov.au.



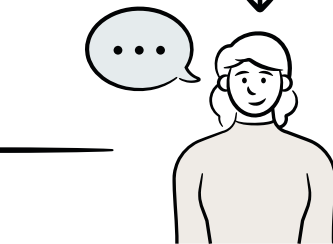
مؤتمر التوفيق هو المكان الذي يجتمع فيه كل من يشارك في النزاع لمناقشة القرار المتخذ بشأن مطالبتك.



سيُدار المؤتمر من قبل مسؤول التوفيق وعادة ما يشملك أنت وممثلك وشركة التأمين ويمكن عقده شخصيًا أو عبر الهاتف أو عبر الإنترنت.



استمر إلى المرحلة 4
نتائج النزاع



خلال المؤتمر، سيعطي مسؤول التوفيق الخاص بك الجميع الفرصة للتحدث والاستماع إلى وجهات نظر بعضهم البعض.

المرحلة 4 نتائج النزاع

ما هي النتائج المحتملة لعملية التوفيق؟

ستعتمد نتيجة النزاع على ظروفك الشخصية.

قد يمكنك حل نزاعك أو قد يقوم مسؤول التوفيق أيضًا بما يلي:

- إيقاف عملية التوفيق مؤقتًا؛
 - تقديم توصية حول كيفية حل النزاع؛
 - مناقشة الخيارات الأخرى المتاحة لحل النزاع؛
 - أو إصدار شهادة نزاع حقيقي إذا لم تتوصل إلى اتفاق.
- يمكنك أيضًا سحب طلب التوفيق في أي وقت.

ماذا يحدث إذا قمت بحل نزاعي؟

إذا وافق الجميع على حل النزاع، يمكنك قضاء بعض الوقت في التفكير في الاتفاقية التي تم التوصل إليها. بمجرد قبولك للاتفاقية، سنقوم بتسجيل ذلك وتزويدك بشهادة النتائج كدليل.

لماذا تم إيقاف التوفيق الخاص بي مؤقتًا؟

قد يتم إيقاف نزاعك مؤقتًا حتى:

- يمكن تقديم المزيد من المعلومات
- يمكن الإجابة على سؤال طبي من قبل لجنة من الأطباء المستقلين للمساعدة في حل النزاع.

ماذا يحدث إذا لم أحل نزاعي؟

إذا لم تتوصل إلى حل في نهاية عملية التوفيق، فسيتحدث مسؤول التوفيق معك حول الخيارات الأخرى المتاحة لك، بما في ذلك:

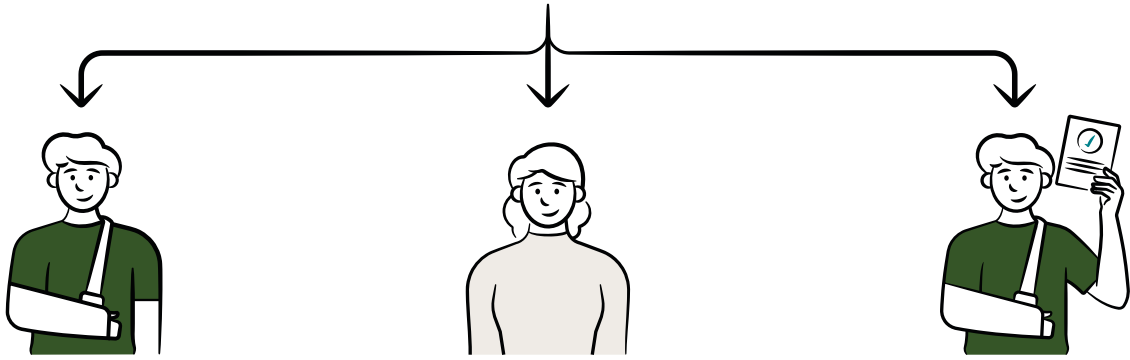
- برنامج المراجعة المستقلة لتعويض العمال (WCIRS)
 - خدمة التحكيم أو المحكمة الخاصة بلجنة إصابات مكان العمل.
- للوصول إلى الخيارات المذكورة أعلاه، يجب أن يكون مسؤول التوفيق قد أصدر لك شهادة نزاع حقيقي.

لمعرفة المزيد

إذا كانت لديك أي أسئلة أو كنت ترغب في معرفة المزيد من المعلومات التفصيلية حول التوفيق، يرجى الرجوع إلى أوراق الحقائق الخاصة بنا على الموقع الإلكتروني www.wic.vic.gov.au/resources، أو الاتصال بنا على الرقم 1800 635 960 أو إرسال بريد إلكتروني إلى info@wic.vic.gov.au.



هناك عدد من النتائج المحتملة التي تعتمد على ظروفك.



إذا لم تصل إلى حل، فهناك عدد من النتائج المحتملة. يمكن للموظف:

1. التوصية بحل لنزاعك؛
2. مناقشة الخيارات الأخرى المتاحة لحل النزاع؛
3. أو إصدار شهادة نزاع حقيقي إذا لم تتوصل إلى اتفاق، وستحتاج في تلك الحالة إلى إحالة نزاعك إلى WCIRS أو التحكيم أو المحكمة.

قد يقوم مسؤول التوفيق بإيقاف عملية التوفيق مؤقتًا حتى:

1. يمكن تقديم المزيد من المعلومات؛
2. أو يمكن الإجابة على سؤال طبي من قبل لجنة من الأطباء المستقلين للمساعدة في حل النزاع.

إذا توصلت إلى حل بشأن نزاعك، فيمكنك أخذ مهلة للتفكير في الاتفاقية التي تم التوصل إليها. إذا كنت توافق على ذلك، فسوف تحصل على شهادة نتائج.

عملية التحكيم

- 15 **المرحلة 1**
التقدم بطلب للتحكيم
- 17 **المرحلة 2**
قبل جلسة التحكيم الخاصة بك
- 19 **المرحلة 3**
في جلسات التحكيم الخاصة بك
- 21 **المرحلة 4**
بعد جلسة التحكيم الخاصة بك



المرحلة 1 التقدم بطلب للتحكيم

هل يجب علي رفع نزاعي إلى التحكيم؟

لا، ولكن إذا كنت مؤهلاً للتقدم بطلب للتحكيم، فيمكن أن يوفر بديلاً سريعاً وغير رسمي وفعال من حيث التكلفة عن الذهاب إلى المحكمة لحل نزاعك. لا يتعين عليك أيضاً اتخاذ أي إجراء آخر إذا كنت لا ترغب في ذلك.

هل يمكنني الذهاب إلى التحكيم؟

إذا كنت قد شاركت في التوفيق ولكن لم يتم حل نزاعك، يمكنك اختيار إحالة النزاع إلى التحكيم في الحالات التالية:

- كان تاريخ الإصابة في أو بعد 1 أيلول / سبتمبر 2022؛
- لديك شهادة نزاع حقيقي من عملية التوفيق؛

• لم ترفع دعوى قضائية بشأن نفس النزاع؛

• أو كان نزاعك يتضمن مطالبة بالدفعات الأسبوعية أو النفقات الطبية أو المعاش التقاعدي أو الفائدة.

كيف يمكنني التقدم بطلب للتحكيم؟

الخطوة الأولى هي ملء نموذج الإحالة للتحكيم وإرساله إلينا في غضون 60 يوماً من استلام شهادة النزاع الحقيقي من التوفيق.

يمكنك العثور على هذا النموذج على موقعنا الإلكتروني تحت

عنوان "موارد التحكيم Arbitration Resources"

على www.wic.vic.gov.au/resources.

أرسل جميع النماذج المكتملة إلى:

• arbferral@wic.vic.gov.au

• GPO BOX 251, Melbourne 3001

• أو قم بتسليمها شخصياً في العنوان التالي:

• Level 1, 215 Spring St, Melbourne

ماذا لو كنت بحاجة إلى مزيد من الوقت للتقديم؟

إذا كنت تعتقد أنك بحاجة إلى أكثر من 60 يوماً لإكمال نموذج الإحالة للتحكيم، يمكنك التقدم بطلب لتمديد الوقت عن طريق إرسال نموذج تمديد الوقت إلينا. يمكنك العثور على هذا النموذج على موقعنا الإلكتروني تحت عنوان "موارد التحكيم Arbitration Resources" على www.wic.vic.gov.au/resources.

هل يمكن لشخص آخر التقديم نيابةً عني؟

نعم، يمكن لأي شخص التقدم بطلب للتحكيم نيابةً عنك طالما حصل على إذن منك. يجب عليك أيضاً إعطاء هذا الشخص المعلومات الصحيحة حتى يتمكن من الإجابة على الأسئلة الموجودة في النموذج بدقة.

متى يمكنني معرفة ما إذا كان طلبي للتحكيم مقبولاً؟

بمجرد أن نتلقى طلبك، سنقوم بمراجعته والاتصال بك في أقرب وقت ممكن لإعلامك بقبول طلبك ومتى ستعقد جلسة التحكيم الأولية. إذا لم ينجح طلبك، فلا يزال بإمكانك الذهاب إلى المحكمة لمحاولة حل نزاعك.

ماذا عن التكاليف المرتبطة بالتحكيم؟

أثناء عملية التحكيم، يجب على جميع المشاركين في النزاع دفع تكاليفهم الخاصة. إذا اتخذنا قراراً نهائياً لصالحك، فستدفع شركة التأمين تكاليفك، وإلا فلن تتمكن من المطالبة بتكاليف التحكيم. مهما كانت نتيجة التحكيم الخاص بك، يجب على شركات التأمين أيضاً دفع تكاليفها الخاصة، حتى لو كان القرار في صالحها.

لمعرفة المزيد

إذا كانت لديك أي أسئلة أو كنت ترغب في معرفة المزيد من المعلومات التفصيلية حول التحكيم، فيرجى الرجوع إلى أوراق الحقائق الخاصة بنا على الموقع الإلكتروني www.wic.vic.gov.au/resources، أو الاتصال بنا على الرقم 1800 635 960 أو إرسال بريد إلكتروني إلى info@wic.vic.gov.au.



التحكيم هو خدمة غير رسمية وفعالة من حيث التكلفة تقدمها لجنة إصابات مكان العمل.



إذا لم يتم حل نزاعك في مرحلة التوفيق، يمكنك اختيار التقدم بطلب للتحكيم في لجنة إصابات مكان العمل.

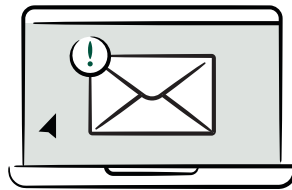


يمكنك تقديم نموذج الإحالة للتحكيم بعد 60 يومًا، ولكن ستحتاج إلى إخبارنا بالسبب.

للتقدم بطلب تحكيم، قم بتنزيل نموذج الإحالة للتحكيم من موقعنا على الإنترنت، وقم بتعبئته وإرساله إلينا في غضون 60 يومًا من استلام شهادة النزاع الحقيقي.



عندما نتلقى طلبك، سنراجع.



سنرسل لك أيضًا بريدًا إلكترونيًا لإعلامك بموعد جلسة التحكيم الأولية.

استمر إلى المرحلة 2 قبل جلسة التحكيم الخاصة بك

المرحلة 2 قبل جلسة التحكيم الخاصة بك

ماذا يمكنني أن أفعل قبل جلسة التحكيم الأولية؟

- قبل جلسة التحكيم الخاصة بك، من الجيد أيضًا القيام بما يلي:
- التحدث مع ممثلك والشخص (الأشخاص) الداعم لك والمحامي (إذا كان لديك محام)؛
- استعد للإجابة على أسئلة حول نزاعك؛
- وراجع كتاب التحكيم الرقمي الذي نرسله إليك، والذي يحتوي على جميع المستندات ذات الصلة حول جلسة الاستماع الخاصة بك من كلا جانبي النزاع.

إذا كانت لديك أي أسئلة حول نموذج معلومات ما قبل جلسة الاستماع، فاتصل بمسؤول دعم جلسة الاستماع الخاصة بك الذي ترد بياناته في خطاب قبول الإحالة. ستلقى أيضًا نسخة من جميع المعلومات التي نتلقاها من أي شخص آخر مشارك في النزاع.

لماذا أحتاج إلى مشاركة المستندات؟

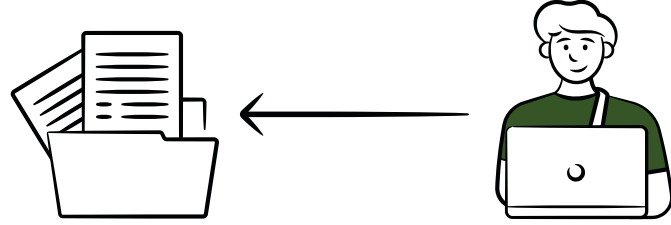
من المهم أن يكون لدى جميع المشاركين في النزاع نفس المعلومات حتى يكونوا على دراية بالمعلومات التي سينظر فيها مسؤول التحكيم.

ماذا يجب أن أفعل قبل جلسة التحكيم الخاصة بي؟

- سيتم منحك الوقت للتضير لجلسة التحكيم الخاصة بك. خلال هذا الوقت، ستحتاج أنت أو ممثلك إلى ملء النماذج التالية:
- نموذج معلومات ما قبل جلسة الاستماع الذي سيساعدك على تقديم أي مستندات ذات صلة مثل التقارير الطبية؛
- نموذج الشاهد يتيح لنا معرفة الشهود الذين ترغب في أن يحضروا جلسة الاستماع الخاصة بك؛
- ونموذج الإثبات لتقديم أي دليل ذي صلة لم تقدمه بعد.
- ستحتاج أيضًا إلى إرسال أي معلومات ذات صلة إلينا، بما في ذلك تقاريرك الطبية، حتى تتمكن من مشاركتها مع جميع المشاركين في النزاع (باستثناء صاحب العمل).
- إذا كانت لديك أي أسئلة حول نموذج معلومات ما قبل جلسة الاستماع، فاتصل بمسؤول دعم جلسة الاستماع الخاصة بك الذي ترد بياناته في خطاب قبول الإحالة.

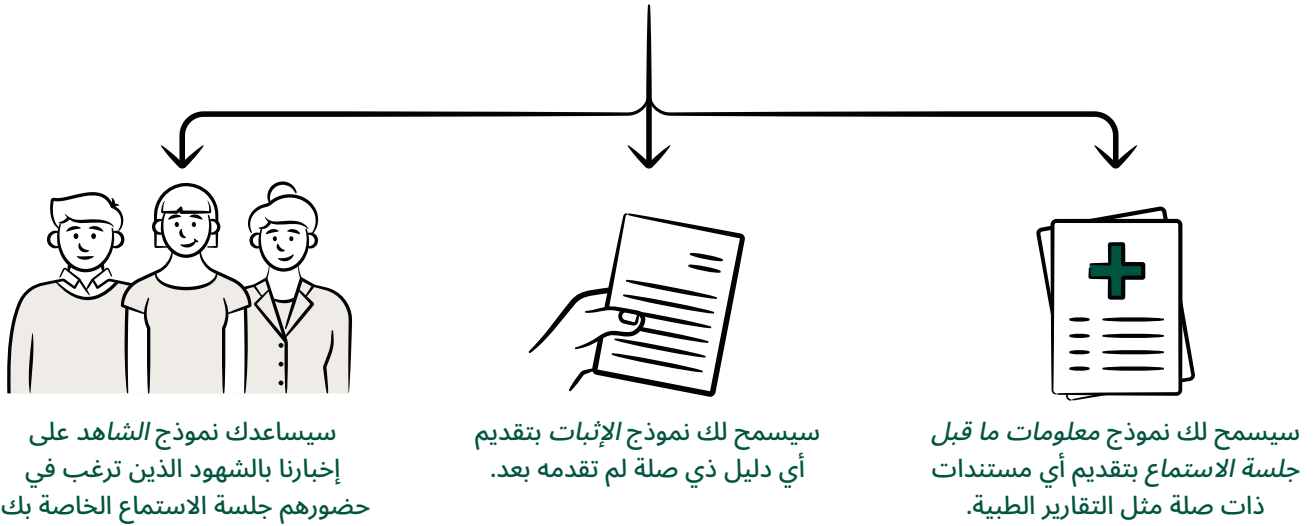
لمعرفة المزيد

إذا كانت لديك أي أسئلة أو كنت ترغب في معرفة المزيد من المعلومات التفصيلية حول التحكيم، فيرجى الرجوع إلى أوراق الحقائق الخاصة بنا على الموقع الإلكتروني www.wic.vic.gov.au/resources، أو الاتصال بنا على الرقم 1800 635 960 أو إرسال بريد إلكتروني إلى info@wic.vic.gov.au.



قبل جلسة الاستماع الخاصة بك، ستحتاج إلى تزويدنا بالمعلومات التي ستساعد مسؤول التحكيم على اتخاذ قرار بشأن نزاعك.

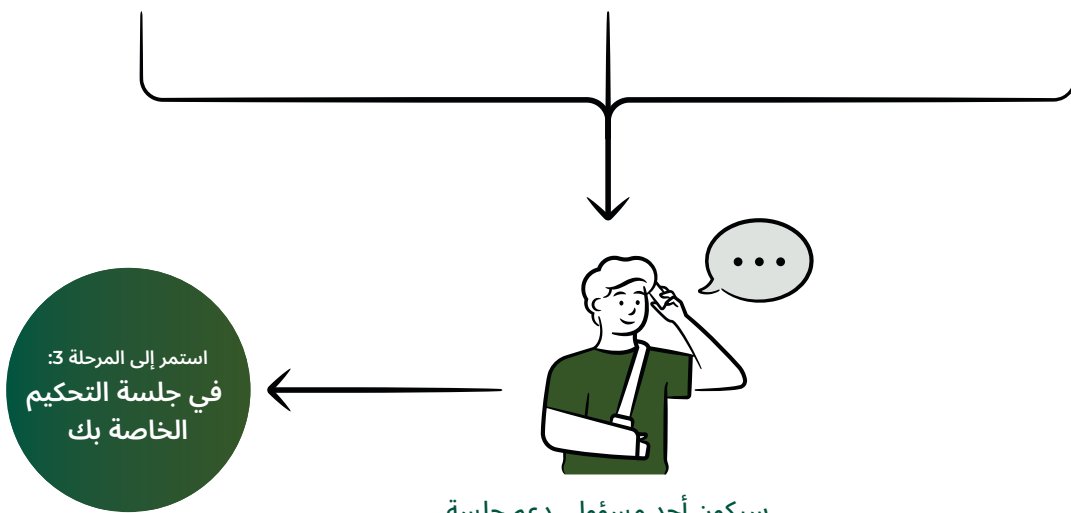
ستحتاج أنت أو ممثلك إلى ملء نموذج معلومات ما قبل جلسة الاستماع ونموذج الشاهد ونموذج الإثبات.



سيساعدك نموذج الشاهد على إخبارنا بالشهود الذين ترغب في حضورهم جلسة الاستماع الخاصة بك.

سيسمح لك نموذج الإثبات بتقديم أي دليل ذي صلة لم تقدمه بعد.

سيسمح لك نموذج معلومات ما قبل جلسة الاستماع بتقديم أي مستندات ذات صلة مثل التقارير الطبية.



سيكون أحد مسؤولي دعم جلسة الاستماع لدينا جاهزاً للإجابة على أي أسئلة قد تكون لديك

استمر إلى المرحلة 3:
في جلسة التحكيم
الخاصة بك

المرحلة 3 في جلسات التحكيم الخاصة بك

من يشارك في جلسة التحكيم؟

سيقوم مسؤول التحكيم في لجنة إصابات مكان العمل دائمًا بإدارة جلسة الاستماع. في جلسة الاستماع عادةً ما يتواجد كل من:

- شركة التأمين التي تدير مطالبتك بالتعويض عن إصابات مكان العمل - يشار إليها غالبًا باسم وكيل WorkSafe أو شركة التأمين الذاتي؛
- أي ممثلين متورطين في النزاع، مثل ممثل العمال أو المحامي إذا وافقتا على وجوده؛
- شخص داعم (على الرغم من أنهم غير قادرين على التحدث نيابة عنك)؛
- وأي شخص تمت الموافقة على تقديمه للأدلة.

سيحضر صاحب عملك وأحيانًا ممثلوه، وسيحتاجون إلى إخبارنا مسبقًا إذا ما كانوا سيأتون.

كيف يتم عقد جلسة الاستماع؟

سيتم عقد جلسة الاستماع الأولية الخاصة بك عبر الإنترنت أو عبر الهاتف. سيتم عقد أي جلسات استماع أخرى شخصيًا في مركز الحل الخاص بنا ما لم يكن هناك سبب يحول دون ذلك، وفي هذه الحالة سنتحدث معك حول عقد جلسة الاستماع عبر الإنترنت أو عبر الهاتف.

ماذا يحدث في جلسة الاستماع الأولية؟

الخطوة 1: في بداية جلسة الاستماع الأولية

سيضمن مسؤول دعم جلسة الاستماع انضمام جميع المشاركين في النزاع إلى جلسة التحكيم الأولية معًا - سواء كان ذلك عبر الهاتف أو عبر الإنترنت. ستبدأ جلسة الاستماع عندما ينضم مسؤول التحكيم الخاص بك.

الخطوة 2: التعريف بالآخرين

سيقوم مسؤول التحكيم بتقديم جميع الحاضرين وشرح كيفية إجراء جلسة الاستماع.

الخطوة 3: أثناء جلسة الاستماع الأولية

في جلسة الاستماع الأولية، سيتحدث مسؤول التحكيم مع جميع المشاركين في النزاع حول القضايا المطروحة للحصول على فهم أفضل للنزاع.

الخطوة 4: في نهاية جلسة الاستماع الأولية

في نهاية جلسة الاستماع الأولية، سيتم تحديد تاريخ جلسة الاستماع الإضافية، بالإضافة إلى المعلومات التي يجب تقديمها لك وللأطراف الأخرى.

ماذا يحدث في أي جلسات استماع أخرى؟

الخطوة 1: في بداية جلسة الاستماع الإضافية

عند وصولك إلى مركز الحل الخاص بنا، سيصطحبك مسؤول دعم جلسة الاستماع الخاص بك من إحدى غرف الاجتماعات لدينا أو منطقة الصالة ويوجهك إلى غرفة التحكيم. في حين يعقد التحكيم في إطار غير رسمي، إلا أننا سنحدد لك جانب الطاولة الذي يجب أن تجلس عليه.

الخطوة 2: التعريف بالآخرين

سيقوم مسؤول التحكيم بإعادة تقديم جميع الحاضرين وشرح كيفية إجراء جلسة الاستماع.

الخطوة 3: أثناء جلسة الاستماع

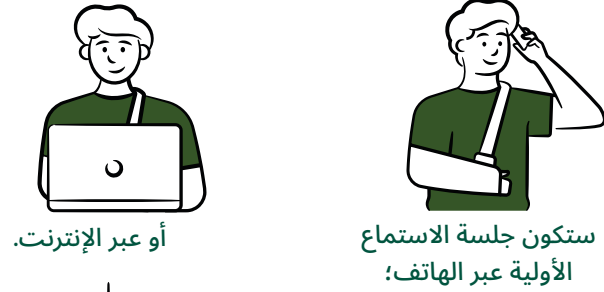
في جلسة الاستماع هذه، سيتم منح جميع المشاركين في النزاع الفرصة لعرض قضيتهم على مسؤول التحكيم. سوف ينظر موظف التحكيم في جميع الأمور والحجج والأدلة (بما في ذلك التي يقدمها الشهود) حتى يتمكن من اتخاذ قراره النهائي.

الخطوة 4: في نهاية جلسة الاستماع الإضافية

في نهاية جلسة الاستماع، سيعلم مسؤول التحكيم الجميع بالخطوات التالية.

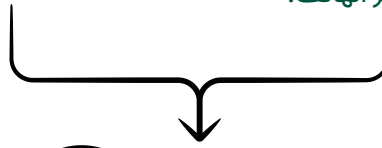
لمعرفة المزيد

إذا كانت لديك أي أسئلة أو كنت ترغب في معرفة المزيد من المعلومات التفصيلية حول التحكيم، فيرجى الرجوع إلى أوراق الحقائق الخاصة بنا على الموقع الإلكتروني www.wic.vic.gov.au/resources، أو الاتصال بنا على الرقم 1800 635 960 أو إرسال بريد إلكتروني إلى info@wic.vic.gov.au.

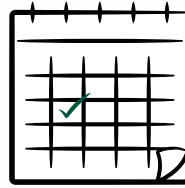


أو عبر الإنترنت.

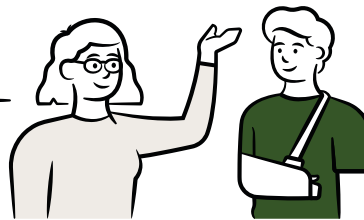
ستكون جلسة الاستماع الأولية عبر الهاتف;



سيحدث مسؤول التحكيم الخاص بك مع الجميع حول النزاع خلال جلسة الاستماع الأولية.



بعد ذلك، قد يتم تحديد موعد لجلسة استماع أخرى.



سيتم عقد أي جلسات استماع أخرى في مركز الحل الخاص بنا، ما لم يتم ترتيبها خلاف ذلك.

استمر إلى المرحلة 4 بعد جلسة التحكيم الخاصة بك

المرحلة 4 بعد جلسة التحكيم الخاصة بك

ماذا لو لم أوافق على نتيجتي؟

إذا كان أحد الأطراف غير راضٍ عن القرار، فهناك ظروف محدودة يمكنه فيها الاستئناف. قراراتنا ملزمة لجميع الأطراف. "الإلزام" يعني أنه يجب على جميع الأطراف اتباع القرار. إذا رغب أحد الأطراف في استئناف القرار، فيمكنه التقدم بطلب إلى المحكمة العليا في ولاية فيكتوريا.

تم رفض التحكيم الخاص بي، ماذا يعني هذا؟

يمكن لمسؤول التحكيم رفض نزاعك، وعندما يحدث ذلك ينتهي التحكيم دون اتخاذ قرار نهائي. يمكن أن يحدث هذا إذا لم تعد قادرًا على المشاركة في التحكيم أو إذا توصلت إلى اتفاق قبل أن يتخذ مسؤول التحكيم قراره النهائي. عندما نرفض نزاعًا، سنرسل لجميع المشاركين في النزاع شهادة رفض تحكيم.

متى يمكن إحالة نزاعي لمزيد من التوفيق؟

يمكن لمزيد من التوفيق أن يساعد الأطراف بطريقة لا تتوفر من خلال التحكيم. وإذا كان النزاع سيحتاج إلى مزيد من التوفيق، فيمكن إحالته لمزيد من التشاور. يجب أن يوافق جميع المشاركين في النزاع أيضًا على الإحالة.

- ميزة هذه الخطوة هي أن موظف التوفيق قادر على:
- مساعدتك في مناقشة الخيارات المتاحة لحل النزاع؛
- تقديم توصية حتى يمكن حل النزاع بطريقة معينة؛
- أو وضع اتفاقية مكتوبة.

ماذا سيحدث بعد جلسة التحكيم الخاصة بي؟

تعتمد نتيجة جلسة التحكيم الخاصة بك على ظروفك الفردية. قد يقوم مسؤول التحكيم الخاص بك بما يلي:

- اتخاذ قرار نهائي بشأن نزاعك؛
- إيقاف عملية التحكيم الخاص بك مؤقتًا؛
- أو إحالة أو إحالة النزاع مرة أخرى إلى التوفيق.

يمكنك أيضًا سحب طلبك للتحكيم في أي وقت.

ماذا يحدث عندما يتم البت في نزاعي؟

في نهاية جلسة الاستماع سيخبرك مسؤول التحكيم ما إذا كان سيتخذ قرارًا نهائيًا بشأن نزاعك، وهو ما نسميه البت في النزاع. ستتلقى هذا القرار النهائي بعد 14 يومًا من جلسة الاستماع. يجب على الجميع اتباع هذا القرار النهائي، والذي سيتم توثيقه في شهادة بتّ ويرافقه بيان مكتوب بأسباب اتخاذ القرار.

لماذا تم ترتيب جلسة استماع أخرى؟

قد يقوم مسؤول التحكيم الخاص بك بترتيب جلسة استماع أخرى أو إيقاف جلسة الاستماع مؤقتًا حتى:

- يمكن تقديم المزيد من المعلومات؛
- أو يمكن الإجابة على سؤال طبي من قبل لجنة من الأطباء المستقلين للمساعدة في المضي قدمًا في التحكيم.

هل هناك حالات لا يتم فيها اتخاذ قرار نهائي؟

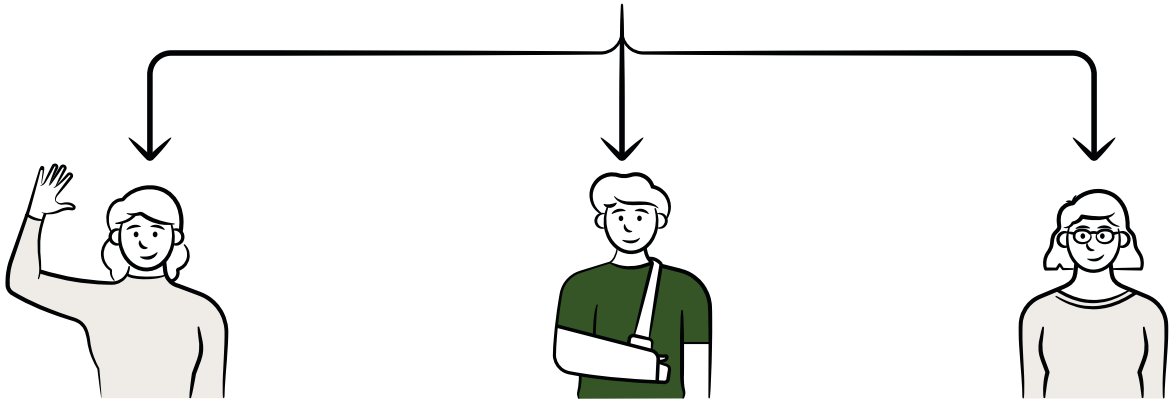
في بعض الأحيان - إذا وافق الجميع - قد تستفيد من مزيد من التوفيق أو ربما تكون قد توصلت إلى اتفاق يلزم تسجيله. في هذه الحالات، سيتم إحالة نزاعك إلى التوفيق لوضع اللمسات الأخيرة وتسجيل الحل الذي تم التوصل إليه.

لمعرفة المزيد

إذا كانت لديك أي أسئلة أو كنت ترغب في معرفة المزيد من المعلومات التفصيلية حول التحكيم، فيرجى الرجوع إلى أوراق الحقائق الخاصة بنا على الموقع الإلكتروني www.wic.vic.gov.au/resources، أو الاتصال بنا على الرقم 1800 635 960 أو إرسال بريد إلكتروني إلى info@wic.vic.gov.au.



في نهاية جلسة التحكيم الخاصة بك،
هناك عدد من النتائج.



قد تتم إحالتك مرة أخرى إلى
التوفيق لإنهاء النزاع وتسجيل
أنه تم التوصل إلى حل.

قد يقوم مسؤول التحكيم الخاص بك
بترتيب جلسة استماع أخرى أو إيقاف
جلسة الاستماع مؤقتًا حتى:

يمكن لمسؤول التحكيم اتخاذ
القرار النهائي الذي ستحصل
عليه كتابيًا بعد 14 يومًا.

1. يمكن تقديم المزيد من المعلومات؛

2. أو يمكن الإجابة على سؤال طبي
من قبل لجنة من الأطباء المستقلين
للمساعدة في المضي قدمًا في
التحكيم.



المزيد من المعلومات

لمعرفة المزيد حول التوفيق والتحكيم فيما يتعلق بالنزاع الخاص بك، يمكنك زيارة موقعنا على الإنترنت www.wic.vic.gov.au أو إرسال بريد إلكتروني إلى info@wic.vic.gov.au أو الاتصال بنا على الرقم 1800 635 960.